

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 88 (2001)  
**Heft:** 4: Massgeschneidert = Sur mesure = Made-to-measure

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

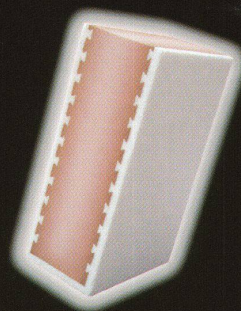
Wer den Preis von **HiCompact®**  
isoliert betrachtet zahlt am Ende drauf.

Denn was die dickeren Isolationsplatten günstiger sind, verursachen sie (aufgrund der grösseren Wandstärke) bei den Anschlusskosten an Mehraufwand. Unterm Strich sind die Gesamtbaukosten mit HiCompact® zwar nicht kleiner, doch die Nutzfläche entsprechend grösser.

### Weniger bringt mehr

Daher machen weitsichtige Architekten und Bauherren ihre Rechnung mit HiCompact®.

[www.HiCompact.ch](http://www.HiCompact.ch)



**gonon**

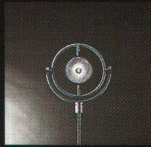
gonon  
Isolation AG (SA)  
CH-8226 Schleithem  
Telefon 052/680 17 21



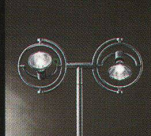
CINI & NILS®



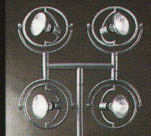
Sand, Amsterdam, Niederlande



FARIunoterra



FARIdueterra



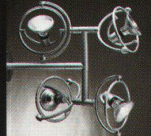
FARIquattroterra



FARIunoparete



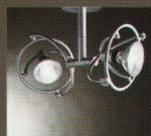
FARIdueparete



FARIquattroparete



FARIunosoffitto



FARIduesoffitto



FARIquattrosoffitto



TensoFARIuno



Nike - Ecke, Vigevano, Italien



Giorgetti, Mailand, Italien



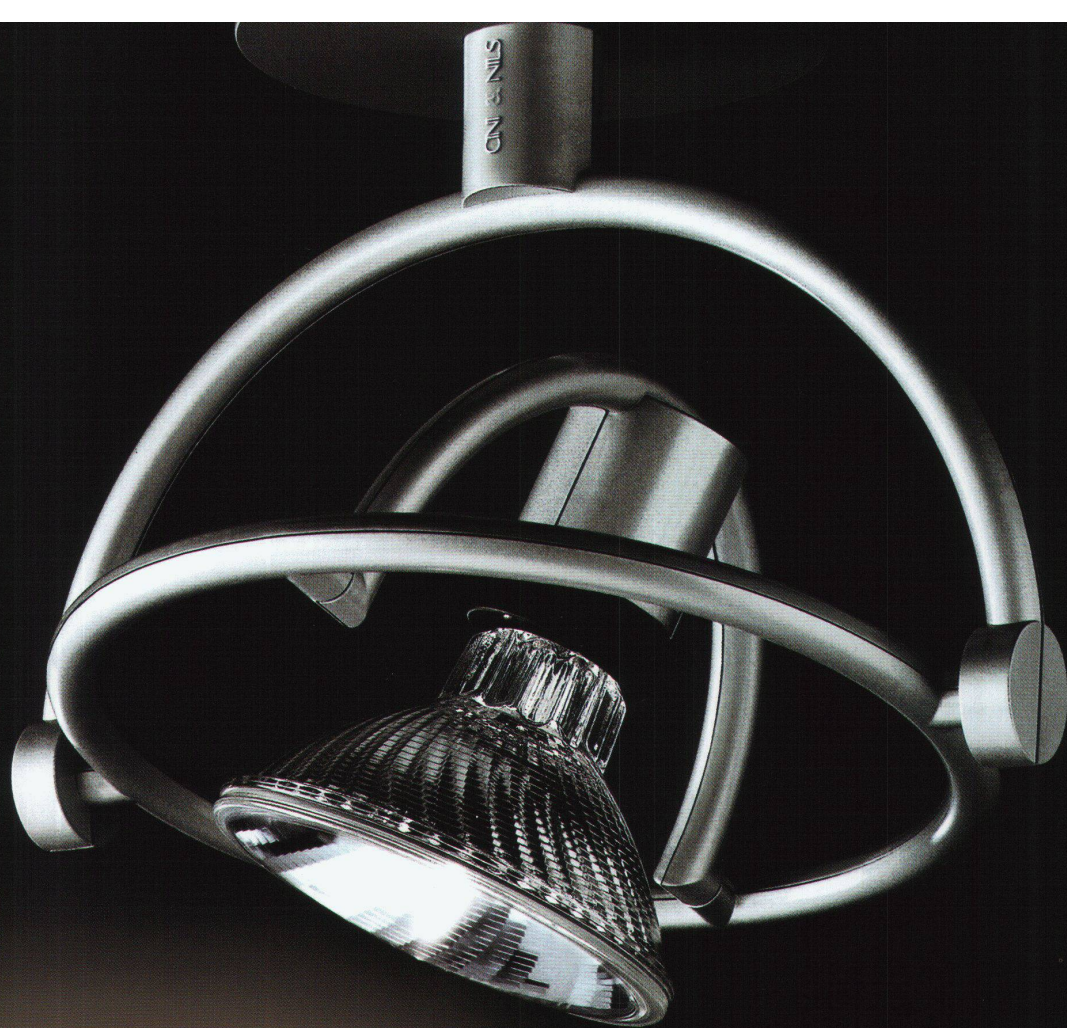
Sergio Tacchini, Mailand, Italien



Konferenzsaal, Manerbio, Italien

Fari, die Unabhängigkeitsleuchte. Sie kreist, verwandelt sich, dreht sich und paßt sich an. Ihr Licht zeichnet den Raum, setzt richtige Akzente und macht Details sichtbar. In den Ausführungen mit einem, zwei oder auch vier Strahlern setzt eine Fari Leuchte bis zu vier Punkte im Raum ins rechte Licht. Von der Decke oder von der Wand aus, vom Boden oder schwebend am Tenso Kabel, ihre Kombinationsmöglichkeiten sind grenzenlos. Museen, Galerien, Ladengeschäfte, Showrooms, Ausstellungsräume. Neue Akzente setzen auch ohne neue Stromanschlußpunkte.

Design  
Franco Bettonica  
Mario Melocchi  
1994



**Fari<sup>®</sup> setzt Lichtakzente**

Fari von CINI & NILS<sup>®</sup>

## Wo Sie Fari kaufen können

**Aarau** 5000 - Limit Licht Interior, Ziegelrain 8, tel. 062/8249324 fax 062/8249325  
**Baden** 5400 - Form + Wohnen AG, Rathausgasse 24, tel. 056/2227640 fax 056/2212041  
**Basel** 4057 - Mobitare AG, Klingentalstrasse 27, tel. 061/6925551 fax 061/6930393  
**Basel** 4055 - Technolite Beleuchtungen AG, Türheimerstrasse 75, tel. 061/3210840 fax 061/3210908  
**Basel** 4010 - Wohnbedarf AG Basel, Aeschenvorstadt 48/52, tel. 061/2959090 fax 061/2720673  
**Belp** 3123 - Probst + Eggimann AG Inneneinrichtungen, Dorfstrasse 50-52, tel. 031/8188080 fax 031/8188081  
**Bern** 3011 - Intraform Möbel..., Edi Franz Rathausgasse 76, tel. 031/3120606 fax 031/3117382  
**Bern** 3011 - Teo Jakob AG, Gerechtigkeitsgasse 25+36, tel. 031/3275700 fax 031/3275701  
**Bern** 3006 - Proluma AG, Zentweg 3b, tel. 031/9392929 fax 031/9392928  
**Biel-Bienne** 3 2500 - Raum Design k. h. netthoelvel, Kanaligasse 41/Postfach, tel. 032/3233393 fax 032/3233507  
**Biel-Bienne/Nidau** 2560 - Brechbühl Interieur, Hauptstrasse 52/58, tel. 032/3316351 fax 032/3316349  
**Chur** 7000 - Illuminazione Vitetti, Tittwiesenstrasse 55, tel. 081/2502626 fax 081/2502625  
**Dübendorf** 8600 - Mobitare AG, Wohnland Hochbordstrasse, tel. 01/8239811 fax 01/8218866  
**Emmenbrücke** 6020 - Licht-Galerie F. Schriber, Gerliswilstrasse 104, tel. 041/2805757 fax 041/2815757  
**Flawil** 9230 - Brenner Inneneinrichtungen, St. Galler Strasse 39, tel. 071/3900505 fax 071/3900507  
**Frauenfeld** 8500 - Möbel Tino, Design, Beleuchtung, Zürcherstrasse 305, tel. 052/7223360 fax 052/7214683  
**Fribourg** 1702 - Forme + Confort Sa, Place de la Cathedrale, tel. 026/3227707 fax 026/3227730  
**Genève-Carouge** 1227 - Teo Jakob SA, 8 Place de l'Octroi, tel. 022/3422323 fax 022/3436682  
**Gerlafingen** 4563 - Interieur + Design Rolf Zürcher, Hauptstrasse 25, tel. 035/6756426 fax 032/6756427  
**Greifensee** 8606 - HRB Wohn-Atelier, Im Städtli 77, tel. 01/9401540 fax 01/9403949  
**Herisau** 9101 - Fluora Leuchten AG, St. Galler Strasse 49, tel. 071/3530606 fax 071/3530707  
**Hitzkirch** 6285 - Wohn-Center Räber AG, Bahnhofstrasse 21, tel. 041/9172272 fax 041/9173456  
**Jona** 8645 - Fabrik Ambiente, Licht, Holzweissstrasse 45, tel. 055/2128838 fax 055/2128839  
**La Punt/St. Moritz** 7522 - Seger Partner AG Lichtstudio Design, via Maistra 54, tel. 081/8501660 fax 081/8501662  
**Laupen** 3177 - Ammon Ideen, Neuengasse 18, tel. 031/7477788 fax 031/7478357  
**Lausanne** 1005 - Objets et Lumieres, Place du Tunnel 4, tel. 021/3126616 fax 021/3126643  
**Luzern** 6003 - Sphinx Lichttechnik AG Heinrich Süess, Bundesstrasse 20, tel. 041/2102535 fax 041/2102504  
**Luzern** 6000 - Buchwalder Linder AG, Wohnen + Licht, Am Mühlenplatz + Zöpfli 2, tel. 041/4102551 fax 041/4101259

**Luzern** 6000 - Pablo Design AG, St. Karli-Quai 7, tel. 041/4121333 fax 041/4121334  
[www.licht.ch](http://www.licht.ch), [info@licht.ch](mailto:info@licht.ch)  
**Mörken** 5103 - Lichtblick AG Licht und Raumgestaltung, Neufeldweg 6, tel. 062/8871040 fax 062/8871045  
**Neuägeri bei Zug** 6314 - Trendline AG Büro- und Wohndesign, Zugerstrasse 195, altes Spinnereigebäude, tel. 041/7506101 fax 041/7506102  
**Obervil** 4104 - Dehm & Partner für Raumgestaltung, Mühlestrasse 18, tel. 061/4010201 fax 061/4012305  
**Olten** 4600 - Inside Home & Office Norbert Jud, Baslerstrasse 1, tel. 062/2071188 fax 062/2121189  
**Schaffhausen** 8200 - betz Wohn + Bürodesign, Vordergasse 3, tel. 052/6254231 fax 052/6240811  
**Schöftland** 5040 - Elektro Lüscher&Zenetti AG-Lichtstudio, Aaraustrasse 7, tel. 062/7395080 fax 062/7395085  
**Solothurn** 4500 - Lichttechnik Solothurn, Löwengasse 4, tel. 032/6236160 fax 032/6222274  
**St. Gallen** 9000 - Domus Licht, Oberer Graben 26, tel. 071/2225155 fax 071/2225146  
**Suhr** 5034 - Mobitare AG, Im Pfister Center/Bernstrasse-Ost 49, tel. 062/8553301 fax 062/8430657  
**Uster** 8610 - Feuer Design Möbel, Bahnhofstrasse 5, tel. 01/9417215 fax 01/9417228  
**Wil** 9500 - Brenner Inneneinrichtungen, Am Kreisell, tel. 071/9117022 fax 071/9117024  
**Winterthur** 8400 - Kaspar Diener Inneneinrichtungen, Obertor 9, tel. 052/2128866 fax 052/2138387  
**Winterthur** 8401 - Krämer fürs Wohnen, Marktgasse 23, tel. 052/2122421 fax 052/2130429  
**Winterthur** 8400 - Scherrer Wohn-Objekt-Büro-Design, Mühlestrasse 10, tel. 052/2122941 fax 052/2122942  
**Winterthur-Seen** 8405 - Reinhart Mobilia, Tösstalstrasse 248, tel. 052/2332028 fax 052/2332123  
**Zug** 6300 - Pablo Design AG, Bahnhofstrasse 29, tel. 041/7200550 fax 041/7200551  
[www.licht.ch](http://www.licht.ch), [info@licht.ch](mailto:info@licht.ch)  
**Zug** 6300 - Spazio Design, Büro, Innenarchitektur, Gotthardstrasse 3, tel. 041/7110725 fax 041/7111989  
**Zug-Cham** 6305 - Ever-Light, Alte Steinhäuserstrasse 29, tel. 041/7485020 fax 041/7485015  
[www.ever-light.ch](http://www.ever-light.ch)  
**Zürich** 8008 - Colombo Mobili AG, Mühle Tiefenbrunnen, Seefeldstrasse 231, tel. 01/4222222 fax 01/4222527  
**Zürich** 8001 - Jürg Bally Partner AG, Neumarkt 6+11, tel. 01/2619650 fax 01/12527743  
**Zürich** 8048 - Inbauteam, Antennen + Partner, Baslerstrasse 137, tel. 01/4310319 fax 01/4324077  
**Zürich** 8004 - Pablo Design AG, Stauffacherquai 54, tel. 01/2915700 fax 01/2915701  
[www.licht.ch](http://www.licht.ch), [info@licht.ch](mailto:info@licht.ch)  
**Zürich** 8050 - Novoline AG Beleuchtungen, Thurgauerstrasse 40, tel. 01/3088010 fax 01/3088020  
[www.novoline.ch](http://www.novoline.ch), [info@novoline.ch](mailto:info@novoline.ch)  
**Zürich** 8001 - Variante B, Oberdorfstrasse 19, tel. 01/2526633 fax 01/2526645  
**Zürich** 8001 - Wohnbedarf AG/WB Projekt AG, Talstrasse 11, tel. 01/2159590 fax 01/2159591

## Vertreter

### Suisse Romande

**Robert Segura**  
 Route De L'Abbaye A5, 1138 Villars-Sous-Yens, tel. 021/8000922 fax 021/8000923  
 E-Mail: [rsegura@worldcom.ch](mailto:rsegura@worldcom.ch)

### Deutsche Schweiz und Tessin

**Magoluce GmbH, Marcelo Gonzalez**  
 Thunstrasse 89, 3006 Bern, tel. 031/3525522 fax 031/3525533

### Österreich

**Jandi Theodor**  
 Boltzmannstrasse 12, 1090 Wien, tel. 01/3195195 fax 01/3171495  
 E-Mail: [jandi-wohnbedarf@chello.at](mailto:jandi-wohnbedarf@chello.at)

### Deutschland (nach altem PLZ-System)

**PLZ 1-2-3 Klaus Siemens** - Postfach 2427, Segeberger Strasse 127, 24539 Neumünster, tel. 04321/71230 fax 04321/71180

**PLZ 4-5 MD Michael Dameris**  
 Bonnstrasse 157, 50354 Hürth-Hermülheim, tel. 02233/66677 fax 02233/691114

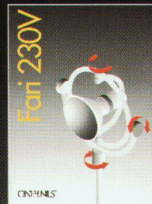
**PLZ 6-7-8 Folker W. Jahnke**  
 Schertlinstrasse 20, 73614 Schorndorf, tel. 07181/65653 fax 07181/21673  
 E-Mail: [jahnke-scho@t-online.de](mailto:jahnke-scho@t-online.de)

**Neue Bundesländer Rüdiger Ludwig**  
 Rembrandtstrasse 63, 99099 Erfurt, tel. 0361/3458815 fax 0361/3458816

Interessiert? Wenn Sie etwas mehr über Fari erfahren möchten, wie etwa Monographien oder einen Lichtplanungs-Entwurf:  
 - Tel. +39 02 334307.1  
 - Fax +39 02 3801.010  
 - E-Mail: [info@cinienils.com](mailto:info@cinienils.com)  
 - [www.cinienils.com](http://www.cinienils.com)

## Monographien

### Fari



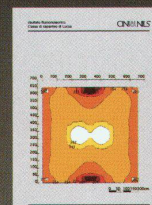
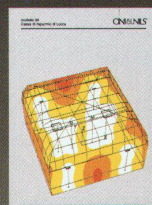
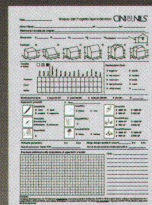
### Tenso



### Kollektion



## Lichtplanungs-Entwürfe



**CINI & NILS®**

Fashion begins at home

ARMANDO TESTA



Ceramic Tiles of Italy

*Auskünfte:*

Italienisches Institut für Aussenhandel - Schlüterstraße 39 - 10629 Berlin - tel. +49 30 8844030 - fax +49 30 88440310 - [www.ice.it/estero/germania/](http://www.ice.it/estero/germania/) - [berlino@berlino.ice.it](mailto:berlino@berlino.ice.it) - [www.ceramictiles.it](http://www.ceramictiles.it)  
Ceramic Tiles of Italy, gefördert von Assopiastrelle (Italienischer Verband der Hersteller von Keramikfliesen und feuerfesten Materialien), ist das eingetragene Warenzeichen von Edi.Cer S.p.a., dem Veranstalter von CERSAIE, der internationalen Ausstellung für Baukeramik und Badezimmersausstattungen-Bologna, Italien, 2-7 Oktober, 2001. [www.cersaie.it](http://www.cersaie.it)



**GAGGENAU**

BEI DER LÖSUNG MANCHER PROBLEME  
WAREN WIR SCHON IMMER NÄHER DRAN.

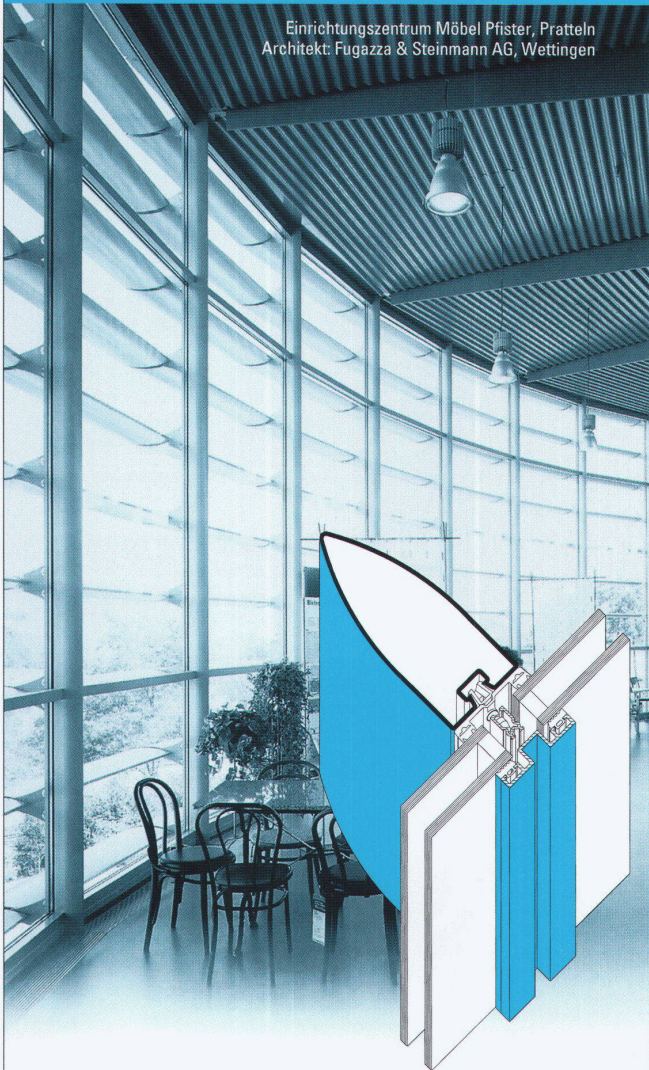
So wird beispielsweise mit dem neuen und revolutionären Direktlüftungs-System Kochdunst erstmalig dort abgesaugt, wo er entsteht: Auf Kochtopf-Niveau. Ein ausfahrbarer Schwenkarm lässt sich exakt auf die Höhe des jeweiligen Kochgerätes einstellen und führt Gerüche direkt ins Freie. Das macht dieses Lüftungsprinzip nicht nur effizienter, sondern auch deutlich leiser als vergleichbare Techniken. Wenn Sie mehr über das wegweisende Direktlüftungssystem VL 051 und die Kücheneinbaugeräte von Gaggenau erfahren wollen, senden wir Ihnen kostenlos das neue Gaggenau-Magazin. Bitte rufen Sie uns an unter: Tel. 01 / 749 11 11 oder besuchen Sie uns im Internet: [www.gaggenau.ch](http://www.gaggenau.ch)

DER UNTERSCHIED HEISST GAGGENAU.





Einrichtungszentrum Möbel Pfister, Pratteln  
Architekt: Fugazza & Steinmann AG, Wettingen



## VISS®-Delta für Fassaden und Lichtdächer

Das Design der schlanken Profilform verleiht Fassaden und Lichtdächern eine dynamische, transparente Erscheinung. Mehr Tageslicht durchflutet Innenräume. Ästhetik und Funktionalität sind vereint.

Mehr Information enthält unsere ausführliche Dokumentation. Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.

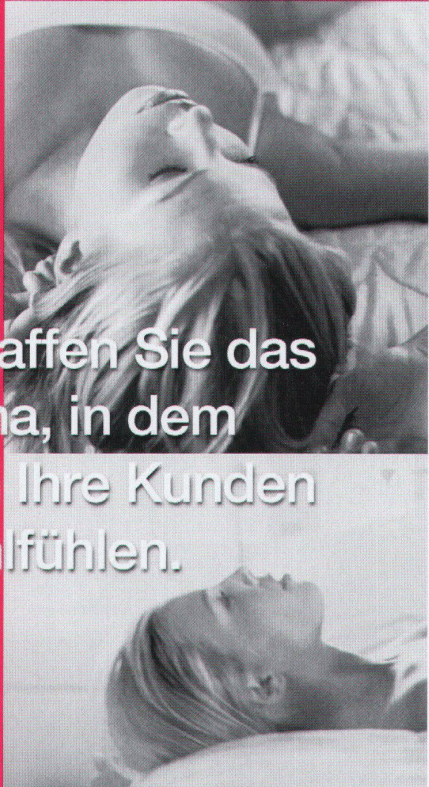
**Auch für RMG1-Konstruktionen**

Jansen AG, 9463 Oberriet SG  
Stahlröhrenwerk, Kunststoffwerk  
Telefon 071-763 91 11  
Telefax 071-761 22 70  
<http://www.jansen.com>

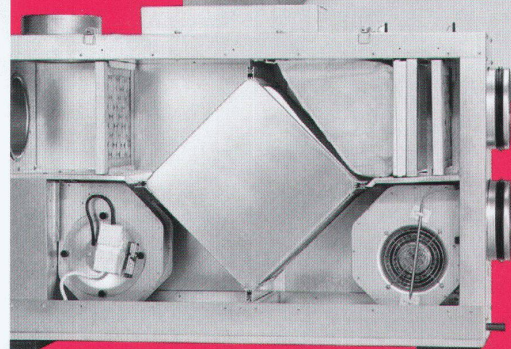


# JANSEN

BC&W



Schaffen Sie das  
Klima, in dem  
sich Ihre Kunden  
wohlfühlen.



### Das bieten wir Ihnen:

- Dank EC-Technik (Gleichstrom) bis über 90% thermischer Wirkungsgrad
- Komplettes Systemzubehör wie flexible Rohre, Auslässe, Sammelgehäuse etc.
- Gesamtes Material wird innert 24 Std. geliefert
- Professionelle Beratung vor Ort durch Helios-Spezialisten

### Worauf warten Sie noch?

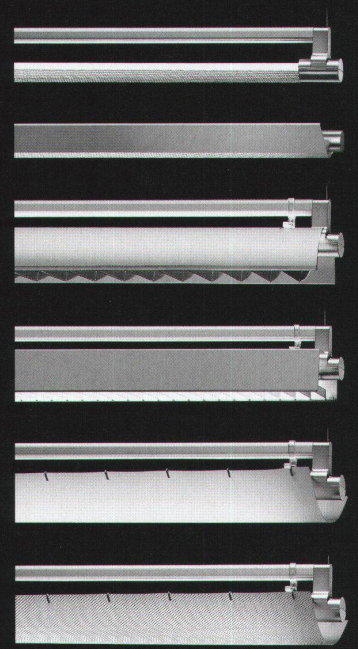
Xpelair Helios extrair  
**Helios Ventilatoren AG**  
Luftechnik

Helios Ventilatoren AG · Steinackerstrasse 36 · 8902 Urdorf  
Telefon 01-735 36 36 · Fax 01-735 36 37  
[info@helios.ch](mailto:info@helios.ch) · [www.helios.ch](http://www.helios.ch)

# SPINA

## Bezugsquellen

1003 Lausanne Jean Pierre Goumaz, 29-31, Rue centrale 1227 Carouge GE Teo Jakob Tagliabue SA, 8, Place de l'Octroi 1950 Sion Lumi-R, Rue de l'Industrie 15 2000 Neuchâtel Menghini, Promnade noire 6 2502 Biel/Bienne W. Schnetzler, Obergasse 22 3000 Bern 8 Teo Jakob AG, Gerechtigkeitsgasse 25+36 3000 Bern 22 urs. arber+co., Sickingenstrasse 6 3123 Belp Probst+ Eggimann AG, Dorfstrasse 52 3177 Laupen BE Ammon Ideen, Neuengasse 18 3280 Murten Cuttat Interieur, Bernstrasse 13 3600 Thun ALINEA AG, Bernstorgasse 16 3604 Thun Studio kreativ, Talackerstrasse 49 4010 Basel Wohnbedarf AG, Aeschenvorstadt 48-52 4123 Allschwil 1 Rolf Fischer AG, Binningerstrasse 152-154 4132 Muttenz Hersberger AG, Hauptstrasse 89 4227 Büsserach bernhard herzog, breitenbachstrasse 56 4310 Rheinfelden Interna Beat Bieber, Brodlaube 15 4450 Sissach Wohntip AG, Gelterkinderstrasse 28 4500 Solothurn Lichttechnik, Löwengasse 4 4900 Langenthal Bösiger Langenthal, Mittelstrasse 13 5000 Aarau LIMIT Licht-Interieur, Schachen 22 5103 Wildegg-Möriken LICHTBLICK, Neufeldweg 6 5734 Reinach AG MOBILE Wohndesign, Hauptstrasse 81 6003 Luzern SPHINX Lichttechnik AG, Bundesstrasse 20 6004 Luzern LICHT Pablo-Design-AG, St. Karli-Quai 7 6020 Emmenbrücke Lichtgalerie F. Schriber, Gerliswilstrasse 104 6060 Sarnen Wohnidee Dorfplatz 3, Dorfplatz 3 6300 Zug LICHT Pablo-Design AG, Bahnhofstrasse 29 6300 Zug après R. Schlumpf, Kolinplatz 6 6340 Baar-Sihlbrugg Projekt+Design AP GmbH, Sihlbruggstrasse 99 6500 Bellinzona Modaluce Sagl, Via G. Motta 28 6604 Locarno Arredamenti Knecht, Via Vallemaggia 55 7000 Chur linea r 54 ag, Kasernenstrasse 140 7522 La Punt Seger Partner AG, Via Maistra 54 8001 Zürich Jürg Bally Partner AG, Neumarkt 6 8005 Zürich Lichthalle AG, Hardturmstrasse 169 8021 Zürich LICHT Pablo-Design-AG, Stauffacher-Quai 54-56 8048 Zürich inbauteam, baslerstrasse 137 8157 Dielsdorf Effetto Luce, Bahnhofstrasse 15 8201 Schaffhausen Werner Betz+Co, Vordergasse 53 8400 Winterthur Kaspar Diener, Obertor 9 8610 Uster Studio AM, Zürichstrasse 7 8645 Jona Format 41, Rütistrasse 41 9001 St. Gallen Domus, Oberer Graben 26 9244 Niederuzwil Licht+Concept AG, Bahnhofstrasse 142 9400 Rorschach Eden Wohnideen, Hauptstrasse 33/35 FL-9490 Vaduz Linexa Anstalt, Am schrägen Weg 9



Design Erwin Egli

[www.ribag.ch](http://www.ribag.ch)

RIBAG Licht AG  
Kesslerstrasse 1 CH 5037 Muhen  
Tel +41 62 737 90 10 Fax +41 62 737 90 18

**RIBAG** Licht 